

# Rotazionale Racconta

Le storie e le idee dei personaggi che fanno grande lo stampaggio rotazionale italiano nel mondo

## *Rotational Tells*

*Stories and ideas of the personages who make Italian rotational molding great in the world*

4. **Monica Cremaschi, Santino Cavinati**, Astro



---

Monica Cremaschi, Santino Cavinati . Astro

## Parola d'ordine: contenere

Watchword: contain

Da oltre 40 anni Astro è sinonimo di serbatoi, contenitori e vasche di sicurezza stampate in rotazionale, progettate e realizzate interamente in Italia ed esportate in tutto il mondo. I prodotti Astro sono oggetti monolitici, rotostampati senza saldature, realizzati in polietilene lineare vergine di elevata qualità e totalmente riciclabile, particolarmente adatti per lo stoccaggio di prodotti chimici ma anche idonei per il contatto con gli alimenti. Una gamma di prodotti formalmente basici ma che racchiudono in sé una serie di piccole e grandi innovazioni, frutto dell'esperienza accumulata sul campo nel corso degli anni unita ai miglioramenti tecnologici realizzati. Sono prodotti che spaziano dalla piccola scala fino alle grandi dimensioni, spesso accompagnati dalla realizzazione di strutture di supporto in metallo. Prodotti rotostampati studiati per garantire efficienza e durata nel tempo, resistendo ai diversi agenti atmosferici.



*For more than 40 years Astro has been synonymous with rotomolded tanks, containers and safety tanks, designed and manufactured entirely in Italy and exported all over the world. Astro products are monolithic, seamless roto-molded objects made of high quality and totally recyclable virgin linear polyethylene, particularly suitable for chemical storage but also suitable for food contact. A range of products that are formally basic but contain a number of small and large innovations, the result of experience accumulated in the field over the years combined with technological improvements made. These are products ranging from small-scale to large-scale, often accompanied by the creation of metal support structures. Rotomolded products designed to ensure efficiency and durability while resisting various weather conditions.*





---

**“Dagli anni 90 in poi ci siamo posti l’obiettivo di affinare la qualità dei nostri prodotti rotostampati per rispondere alle richieste di affidabilità che il mercato ci imponeva.”**

“From the 1990s onward, we set ourselves the goal of refining the quality of our rotomolded products to meet the market demands for reliability.”

---





---

La storia di Astro è un tipico esempio di trasformazione di una impresa da un settore ad un altro....

*Monica Cremaschi:*

*Astro nasce dallo spirito visionario di mio papà che negli anni Settanta, da esperto fabbro carpentiere, comprende le potenzialità del rotazionale e fonda l'azienda producendo piccole cisterne. Da lì, nel corso degli anni, Astro si evolve e cresce creando una gamma di prodotti sempre più completa e performante che oggi copre un range di contenitori con capacità da 15 fino a 30.000 litri.*

Il tema della sicurezza e dell'affidabilità dei contenitori rappresenta certamente per Astro una sfida importante: dovendo garantire il contenimento di grande masse liquide, anche aggressive, i contenitori devono essere estremamente sicuri...

*Santino Cavinati:*

*Dagli anni 90 in poi ci siamo posti l'obiettivo di affinare la qualità dei nostri prodotti rotostampati per rispondere alle richieste di affidabilità che il mercato ci imponeva. E' stato un lavoro complesso, inizialmente svolto in assenza di normative precise di riferimento, supportato da un team di ingegneri ai quali abbiamo affidato l'analisi dei nostri manufatti per confermare quello che la nostra esperienza "sul campo" ci dava in termini di risultati. Con inoltre l'aggiunta di un determinante supporto da parte dei fornitori di polimeri.*

---

Astro's story is a typical example of the transformation of an enterprise from one industry to another....

*Monica Cremaschi:*

*Astro was born from the visionary spirit of my father, who in the 1970s, as an experienced carpenter blacksmith, understood the potential of rotational engineering and founded the company producing small tanks. From there, over the years, Astro evolved and grew, creating an increasingly complete and high-performance product range that today covers a range of containers with capacities from 15 up to 30,000 liters.*

The issue of container safety and reliability is certainly a major challenge for Astro: having to ensure the containment of large liquid masses, even aggressive ones, containers must be extremely safe...

*Santino Cavinati:*

*From the 1990s onward, we set ourselves the goal of refining the quality of our rotomolded products to meet the demands for reliability that the market imposed on us. It was a complex task, initially carried out in the absence of precise reference nomatives, supported by a team of engineers to whom we entrusted the analysis of our manufactured products to confirm what our experience "in the field" was giving us in terms of results. With also the addition of crucial support from polymer suppliers.*

---





---

**“Oltre alla produzione dei serbatoi, ci siamo focalizzati sulla componentistica che accompagna molto spesso i nostri prodotti. Per questo motivo i nostri serbatoi sono stati studiati per potersi integrare con gli accessori. ”**

“In addition to the production of tanks, we have focused on the components that very often accompany our products. For this reason, our tanks are designed to integrate with accessories.”

---



---

**Esiste oggi un quadro normativo che regola la produzione e le caratteristiche dei contenitori per liquidi? Come avviene la certificazione di questi prodotti rotostampati?**

*Santino Cavinati:*

*Oggi la situazione internazionale si è maggiormente evoluta, con normative di riferimento adottate da diverse nazioni ed aree geografiche. Questo ci ha spinto a certificare i nostri prodotti per renderli pienamente esportabili nei diversi mercati nei quali siamo presenti. A livello europeo esiste una normativa specifica di riferimento nell'ambito dei serbatoi rotostampati, la EN 13575:2012, che riguarda i serbatoi fino a 10.000 litri di capacità.*

**Dal punto di vista costruttivo come si sono evoluti i serbatoi e i contenitori nel corso del tempo? Ci sono stati sviluppi?**

*Santino Cavinati:*

*Oltre alla produzione dei serbatoi, ci siamo focalizzati sulla componentistica che accompagna molto spesso i nostri prodotti. Per questo motivo i nostri serbatoi sono stati studiati per potersi integrare con gli accessori. Poi la grande spinta verso l'evoluzione dei nostri prodotti è venuta dalla materia prima dove la stretta collaborazione con i nostri fornitori ci permette oggi di utilizzare polimeri con elevate prestazioni.*

**Is there now a regulatory framework governing the production and characteristics of liquid containers? How is the certification of these rotomolded products carried out?**

*Santino Cavinati:*

*Today the international situation has evolved more, with reference regulations adopted by different nations and geographical areas. This has prompted us to certify our products to make them fully exportable in the different markets in which we are present. At the European level there is a specific reference standard in the area of rotomolded tanks, EN 13575:2012, which covers tanks up to 10,000 liters in capacity.*

**From a construction point of view, how have tanks and containers evolved over time? Have there been any developments?**

*Santino Cavinati:*

*In addition to the production of tanks, we have focused on the components that very often accompany our products. For this reason, our tanks were designed to be able to integrate with accessories. Then the big push toward the evolution of our products came from the raw material where close cooperation with our suppliers now allows us to use high-performance polymers.*

---



---

**“Negli ultimi anni abbiamo completamente rinnovato il nostro parco macchine ed installato un grande impianto fotovoltaico: ciò ha permesso di ridurre considerevolmente i consumi di energia...”**

“In recent years we have completely renovated our fleet and installed a large photovoltaic system: this has enabled us to considerably reduce energy consumption...”

---



Il tema della durata nel tempo di questo genere di contenitori rotostampati è un altro elemento importante...

*Santino Cavinati:*

*I nostri contenitori e serbatoi sono testati per una lunga durata, fino a 25 anni, ma ovviamente questo dipende anche dalle modalità di utilizzo degli stessi e dal posizionamento degli accessori. Questi sono alcuni degli elementi fondamentali per garantire una lunga vita al serbatoio. Un altro fattore determinante per prolungare la vita del contenitore rotostampato è dato dall'impiego di materie prime di elevata qualità.*

The issue of durability of these kinds of rotomolded containers is another important element...

*Santino Cavinati:*

*Our containers and tanks are tested for a long service life of up to 25 years, but of course this also depends on how they are used and the placement of accessories. These are some of the key elements in ensuring a long tank life. Another decisive factor in prolonging the life of the rotomolded container is given by the use of high quality raw materials.*





Producendo manufatti di grandi dimensioni, qual'è il vostro approccio rispetto al tema della razionalizzazione dei consumi energetici?

*Monica Cremaschi:*

*Negli ultimi anni abbiamo completamente rinnovato il nostro parco macchine ed installato un grande impianto fotovoltaico: ciò ha permesso di ridurre considerevolmente i consumi di energia in fase di produzione e di renderci sempre più autonomi. Inoltre il calore disperso durante il rotostampaggio viene convogliato ed impiegato per riscaldare il nostro impianto produttivo. Il tutto all'insegna del costante miglioramento degli standard produttivi e della nostra competitività.*

Producing large-scale manufactured goods, what is your approach with respect to the issue of rationalizing energy consumption?

*Monica Cremaschi:*

*In recent years we have completely renovated our machine park and installed a large photovoltaic system: this has made it possible to considerably reduce energy consumption during production and make us increasingly self-sufficient. In addition, the heat lost during rotomolding is channeled and used to heat our production plant. All in the name of constantly improving production standards and our competitiveness.*









> Photo credits *Crediti fotografici*

*Le foto pubblicate sono di proprietà dell'azienda citata.*

*Tutti i diritti riservati.*

*The photos published are the property of the aforementioned company.*

*All publication rights are reserved.*

*All rights reserved.*

> Progetto editoriale e grafico

*Editorial and graphic project*

Giovanetti Design Studio

> Una pubblicazione di

*A publication by*

ITRO Italia Rotazionale

via E. Brigatti, 12

20152 Milano Italy

Email [info@it-ro.it](mailto:info@it-ro.it)

Web [www.it-ro.it](http://www.it-ro.it)



28

29

30

31

32

33

34

35

36

19

20

21

22

23

24

25

26

27